

## 本校の個人情報の保護について

ベルリン日本人国際学校

この冊子の中には、個人情報保護に関する下記に記載しました資料2点が入っています。  
それぞれに GDPR の関係で、日本語版とドイツ語版があります。

日本語版でよいのでそれぞれよく読んでいただき、同意される方は、日本語版とドイツ語版の両方に署名をいただき御提出ください。

- (1) ベルリン日本人国際学校における個人情報の使用についてのガイドライン（日本語版のみ）
- (2) 個人情報の使用についての同意の確認願（日本語版）
- (3) 個人情報の使用についての同意の確認願（ドイツ語版）

なお、この文書綴りはご家庭で保存してください。

- (4) 個人情報の使用についての同意書<提出用>（日本語版）
- (5) 個人情報の使用についての同意書<提出用>（ドイツ語版）

別紙の提出用紙は以下の2点（2枚）です。

- ◎「個人情報の使用についての同意書<提出用>」
  - ①（日本語版）
  - ②（ドイツ語版）

以上、

よろしく申し上げます。

ベルリン日本人国際学校  
保護者様

ベルリン日本人国際学校長

## 個人情報の使用に関するガイドラインのお知らせ

拝啓、時下益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

EU一般データ保護規制の施行に伴い、個人情報の使用の在り方を本校でも下記の通りガイドラインをまとめました。ご一読いただき、本校での個人情報の取り扱いについてご理解ご協力いただければ幸いです。

### ベルリン日本人国際学校における個人情報の使用についてのガイドライン

学校で取り扱う個人情報は、重要度の高い情報です。

これを適切に管理することは、ドイツ連邦共和国の個人情報保護に関する法令を遵守することにもなります。

つまり、利用目的を明確にし、特定された利用目的の達成に必要な範囲内で、適正に個人情報を取扱うとともに、目的外利用はしないという原則で以下の通り、ベルリン日本人国際学校では個人情報を取り扱います。

#### ○個人情報とは

「個人情報」とは、個人に関する情報であって、当該情報に含まれる氏名のような、それだけで特定の個人を識別できる情報だけでなく、生年月日、住所、電話番号、電子メールアドレス、印鑑の印、性別、学籍番号、学校の成績、人物評価、通知表、個人写真のような、特定の個人の属性や所有物、関係事実等を表す情報であって、それらの情報とその個人の氏名等が容易に照合できる結果、特定の個人を識別することができる情報をいいます。

#### ○個人情報の収集について

以下の項目に則って個人情報の提供を受けます。

- ・ 利用目的を特定します。
- ・ 保護者本人の同意なしで第三者に提供しない。
- ・ 保護者本人から直接収集します。
- ・ 安全管理のための措置を明確にする。
- ・ 目的外の利用はしない。

## ○個人情報の利用および利用目的

学校に提供いただく個人情報の利用は、それを達成するために定める利用目的の範囲内で利用します。

## ○個人情報の外部提供

個人情報について、あらかじめ保護者が同意をした提供先以外の第三者に提供、開示等はしません。ただし、以下の場合、個人情報を本人の同意なく提供することがあります。

- ・法令に基づく場合
- ・人の生命、身体又は財産の保護のために必要がある場合であって、本人の同意を得ることが困難であるとき。
- ・公衆衛生の向上または児童の健全な育成の推進のために特に必要がある場合であって、本人の同意を得ることが困難であるとき。
- ・国の機関、地方公共団体または当該機関・団体より委託を受けた者が法令に定める事務を遂行するにあたり、学校が協力する必要がある場合であって、本人の同意を得ることにより当該事務の遂行に支障を及ぼすおそれがあるとき。
- ・犯罪捜査のため法律に基づく正規の手続きを経て、裁判所より搜索差押許可状が発付されたとき。

## ○個人情報の管理方法

本校では、収集・作成された個人情報を正確にするように、最新のものにするよう措置を講じます。管理・利用中の個人情報は、情報の漏洩、紛失、誤用、改ざん、不正アクセス等を防止するための適切な管理を行います。

また、学校における公文書は、文部科学省等の管理規則により保存文書、保存期間が示されています。保存期間を過ぎた文書は文書取扱責任者が、各規則等による廃棄方法、手順により速やかに廃棄します。

ベルリン日本人国際学校  
保護者様

## 個人情報の使用についての同意の確認願

ベルリン日本人国際学校長

拝啓、時下益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。

本校では、「EU一般データ保護規制」及び「個人情報の使用についてのガイドライン」に基づき、下記の場面で、個人情報の使用を考えています。つきましては、ご一読いただき、別紙「個人情報使用に関する同意書」を担任までご提出してください。

### 本校の取組における個人情報の取扱について

児童生徒の学年、氏名、写真、作品、作文を学校通信、学級通信、ホームページ、学校文集、PTAアルバム、学校パンフレット、校内展示等に掲載しています。また、緊急時の対応に備え、学級連絡の作成や必要な情報の収集を行い、適切に管理しています。

### 転出・進学における個人情報の提供について

転出先及び進学先の学校に次のものを提供しなければなりません。その際は、EU一般データ保護規制に則り個人情報は郵送については同意が必要となります。

転出の場合	指導要録(学習状況及び生活状況を記載したもの)、健康診断票などの資料は、原則個人に渡し持参していただきます。
進学の場合	受験する場合は調査書等の学習状況に関する資料、進学する場合は指導要録、健康診断票などの資料の郵送が必要になります。

### 第三者への写真及び情報の提供について

本校では、次の第三者に写真及び作文の提供をする場合があります。

外部の教育機関 及び関係者	本校の学校の様子を伝えるためにDVDを提供します。 提供先：文部科学省、東京学芸大学、海外子女教育振興財団 上記機関の職員 怪我や病気の際は、医師に対して情報提供をします。
学校パンフレット 印刷業者	印刷業者に依頼して、全校児童生徒の写っている写真を使ったパンフレットを作成し、配布しています。(作成は毎年ではありません)
PTAアルバム 作成委員会	PTAアルバム作成委員会に、学校で撮影した写真を提供します。 提供の際は、アルバム作成以外では使用しないことを条件としています。
学校行事に参加 された御来賓	入学式・運動会・学校祭・卒業式等の学校行事に招待した来賓の皆様と一緒に撮影した記念写真を来賓の皆様に礼状と共に配布します。

## 個人情報の使用についての同意の確認願（ドイツ語版）

An die Eltern

Japanische Internationale Schule zu Berlin e.V.

Schulleitung

### Bestätigung der Zustimmung zur Verwendung personenbezogener Daten

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für Ihre fortgesetzte Unterstützung.

Unsere Schule überlegt die Verwendung personenbezogener Daten in den folgenden Situationen auf Grundlage der "EU-Datenschutz-Verordnung" und der "Richtlinien für die Verwendung personenbezogener Daten" zu verwenden. Bitte lesen Sie und übergeben das beigefügte "Einverständnisformular für die Verwendung persönlicher Informationen" an Ihren Klassenlehrer.

#### **Umgang mit persönlichen Daten in Bezug auf unsere Schule**

Der Name, Fotos, Kunstwerke und Aufsätze der Schüler werden im Schulnewsletter, Klassennewsletter, Homepage, Schulaufsätzen, PTA-Album, Schulbroschüren und Schulausstellungen veröffentlicht. Darüber hinaus erstellen wir zur Vorbereitung auf Notfallsituationen eine Klassenkorrespondenz und sammeln die erforderlichen Informationen für eine ordnungsgemäße Verwaltung.

#### **Bereitstellung persönlicher Informationen beim Schulwechseln oder Besuch auf eine höhere Schule**

Die Japanische Schule muss der Schule, in die der Schüler wechseln folgendes mitteilen: (In diesem Fall ist gemäß den allgemeinen Datenschutzbestimmungen der EU eine Einwilligung zum Versenden personenbezogener Daten erforderlich.)

Im Falle des Schulwechsels	Bitte bringen Sie grundsätzlich persönliche Unterlagen wie den Lernstandsbericht und den Gesundheitsbericht für die wechselnde Schule mit.
Im Fall der Prüfung für die höhere Schule	Im Falle der Prüfung für die weitere Schule, wird die Schule den Lernstandsbericht sowie Umfragedokumente für die höhere Schule per Post senden. Falls eine Prüfung abgelegt werden soll, wird die Schule den Lernstandsbericht und den Gesundheitsbericht für die höhere Schule per Post senden.

## Informationen zur Bereitstellung von Fotos und Informationen an Dritte

Wir können Fotos und Aufsätze an folgende Dritte weitergeben:

Externe Bildungseinrichtungen und verbundene Parteien	Wir werden DVDs zur Verfügung stellen, um über unsere Schule zu informieren. Bereitgestellt an: Ministerium für Bildung, Gakugei Universität Tokyo, Stiftung für im Ausland ansässiger Kinder, Mitarbeiter der oben genannten Institutionen Im Falle einer Verletzung oder Krankheit der Kinder werden wir den Arzt informieren.
Druckerei für Schulbroschüren	Wir bitten eine Druckerei, eine Broschüre mit Fotos aller Schulkinder zu erstellen und zu verteilen. (Nicht jedes Jahr)
PTA-Album Anfertigungsgremium	Wir stellen dem PTA-Album Anfertigungsgremium Fotos zur Verfügung, die in der Schule aufgenommen wurden. Bitte beachten Sie, dass wir es nur zum Erstellen eines Albums verwenden.
Gäste von Schulveranstaltungen	Wir schicken den Gästen Fotos von Einschulungsfeiern, Sportfesten, Schulfesten und Abschlussfeiern.

## 個人情報保護に関する同意書＜提出用＞

### 本校の取組における個人情報の取扱について

本校では、児童生徒の学年、氏名、写真、作品、作文を学校通信、学級通信、ホームページ、PTAアルバム、学校パンフレット、校内展示等に掲載しています。また、緊急時の対応に備え、学級連絡の作成や必要な情報の収集を行い、適切に管理しています。

### 転出・進学における個人情報の郵送について

転出先及び進学先の学校に次のものを提供しなければなりません。

転出の場合	指導要録（学習状況及び生活状況を記載したもの）、健康診断票などの資料は原則個人に渡し持参していただきます。
進学の場合	受験する場合は調査書等の学習状況に関する資料、進学する場合は指導要録、健康診断票などの資料を郵送します。

### 第三者への写真及び情報の提供について

次の第三者に写真及び作文の提供をする場合があります。

外部の教育機関及び関係者	本校の学校の様子を伝えるためにDVDを提供します。 提供先：文部科学省、東京学芸大学、海外子女教育振興財団の職員 怪我や病気の際は、医師に対して情報提供をします。
学校パンフレット印刷業者	印刷業者に依頼して、全校児童生徒の写っている写真を使ったパンフレットを作成し、配布しています。（作成は毎年ではありません）
PTAアルバム作成委員会	PTAアルバム作成委員会に、学校で撮影した写真を提供します。提供の際は、アルバム作成以外では使用しませんことを申し添えます。
学校行事に参加された御来賓	入学式・運動会・学校祭・卒業式等の学校行事に招待した来賓の皆様と一緒に撮影した記念写真を来賓の皆様には礼状と共に配布します。

以上の場面での個人情報の使用について（○を記入してください）

（     ） 同意します。     （     ） 同意しません。

（     ） 次の点については同意できませんが、その他については同意します。

例：ホームページへの掲載は同意しません。

年     月     日

児童生徒氏名

児童生徒氏名

保護者氏名

個人情報保護に関する同意書<提出用>（ドイツ語版）

**Schriftliche Einwilligung zum Schutz von personenbezogenen Daten**

**Verwendung von persönlichen Daten in Bezug auf unsere Schule**

An unserer Schule veröffentlichen wir die Namen, Fotos, Kunstwerke und Aufsätze von Schülern in Schulkorrespondenzen, Klassenkorrespondenzen, Homepages, PTA-Alben, Schulbroschüren, Schulausstellungen usw. Darüber hinaus erstellen wir zur Vorbereitung auf Notfallsituationen eine Klassenkorrespondenz und sammeln die erforderlichen Informationen für eine ordnungsgemäße Verwaltung.

**Bereitstellung persönlicher Informationen beim Wechseln oder Besuch auf eine höhere Schule.**

Die Japanische Schule muss der Schule, in die der Schüler folgendes mitteilen: (In diesem Fall ist gemäß den allgemeinen Datenschutzbestimmungen der EU eine Einwilligung zum Versenden personenbezogener Daten erforderlich.)

Im Falle des Schulwechsels	Bitte bringen Sie grundsätzlich persönliche Unterlagen wie den Lernstandsbericht und den Gesundheitsbericht für die wechselnde Schule mit.
Im Fall der Prüfung für die höhere Schule	Im Falle der Prüfung für die weitere Schule, wird die Schule den Lernstandsbericht sowie Umfragedokumente für die höhere Schule per Post senden. Falls eine Prüfung abgelegt werden soll, wird die Schule den Lernstandsbericht und den Gesundheitsbericht für die höhere Schule per Post senden.

**Informationen zur Bereitstellung von Fotos und Informationen an Dritte**

Wir können Fotos und Aufsätze an folgende Dritte weitergeben:

Externe Bildungseinrichtungen und verbundene Parteien	Wir werden DVDs zur Verfügung stellen, um über unsere Schule zu informieren. Bereitgestellt an: Ministerium für Bildung, Gakugei Universität Tokyo, Stiftung für im Ausland ansässiger Kinder, Mitarbeiter der oben genannten Institutionen Im Falle einer Verletzung oder Krankheit der Kinder werden wir den Arzt informieren.
Druckerei für Schulbroschüren	Wir bitten eine Druckerei, eine Broschüre mit Fotos aller Schulkinder zu erstellen und zu verteilen. (Nicht jedes Jahr)



このまま（この一枚を）御提出ください

PTA-Album Anfertigungsgremium	Wir stellen dem PTA-Album Anfertigungsgremium Fotos zur Verfügung, die in der Schule aufgenommen wurden. Bitte beachten Sie, dass wir es nur zum Erstellen eines Albums verwenden.
Gäste von Schulveranstaltungen	Wir schicken den Gästen Fotos von Einschulungsfeiern, Sportfesten, Schulfesten und Abschlussfeiern.

In Bezug auf die Verwendung persönlicher Informationen in den oben genannten Situationen  
(Bitte mit einem ○ kennzeichnen)

(        ) Ich stimme zu.

(        ) Ich stimme nicht zu.

(        ) Ich bin mit folgendem Punkt nicht einverstanden, stimme aber den Anderen zu.

(Beispiel: *Ich bin nicht damit einverstanden, auf der Website veröffentlicht zu werden.*)

Datum

Name des Schülers \_\_\_\_\_

Name des Schülers \_\_\_\_\_

Name der Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_